

DICHJARAZIONI UNIVIRSALI DI I DIRITTI DI L' OMU

Introitu

Cunsidarendu ch' ellu ci voli à ricunnoscia a dignità propria di tutti i membri di a famiglia umana è i so diritti pari ed inalienabili par ch' elli sianu fundati a libertà, a ghjustizia è a paci ind' u mondu,

Cunsidarendu chì, ùn cunniscendu o sprizzendu i diritti di l' omu, si hè ghjuntu à atti barbari chì a cuscenza umana ni hè rivultata, è ch' ella hè stata chjamata a speranza più alta di l' omu quilla di fà nascia un mondu duva elli saranu libari l' omi di parlà è di creda, libarati da u tarrori è da e miseria,

Cunsidarendu ch' ella hè una primura maiò ch' elli sianu prutetti i diritti di l' omu da un governu di dirittu, da ch' ellu ùn sia custrettu l' omu, ghjuntu à i punti stremi, à rivultà si contru à a tirannia è l' upprissioni,

Cunsidarendu ch' ella hè una primura maiò di fà ch' elli si sviluppino i leii amichevuli trà i nazioni,

Cunsidarendu ch' elli anu dittu in lu so Statutu i populi di i Nazioni Uniti ch' elli credinu in li diritti fundamintali di l' omu, in la dignità è u valori di a parsona umana, in la parità di i diritti di l' omi è di i donni, è ch' elli anu dittu d' essa dicisi à sviluppà u prugressu suciali è à fà nascia un modu di campà più bonu ind' una libertà più maiò,

Cunsidarendu ch' elli anu prumissu i Stati Membri di fà, cù l' aiutu di l' Urganisazioni di i Nazioni Uniti, ch' elli sianu rispittati da veru in lu mondu sanu i diritti di l' omu è i libertà fundamintali,

Cunsidarendu chì par rializà issa prumessa, hè di primura d' avè una idea cumuna d' issi diritti è libertà,

Sta Dichjarazioni Univirsali di i Diritti di l' Omu

cum' è fini cumunu da ricircà da tutti i populi è tutti i nazioni, par ch' elli provinu tutti l' individui è tutti l' urganisazioni di a sucità, cù u insegnamentu è l' educazioni, à sviluppà u rispettu d' issi diritti, è, pigliendu à pocu à pocu i misuri naziunali è internaziunali, à impona ni ignalocu a ricunniscenza è a pratica vera, sia ind' è i populi di i Stati membri stesi, sia ind' è quilli di i tarritorii ad elli cunfidati.

Articulu Prima

Nascinu tutti l' omi libari è pari di dignità è di diritti. Pussedinu a raghjoni è a cuscenza è li tocca ad agiscia trà elli di modu fraternu.

Articulu 2

Di tutti i diritti è i libertà scritti in issa dichjarazioni, si ni pò ghjuvà ugnunu, senza sfarenza varuna di razza, di culori, di sessu, di lingua, di rilighjoni, d' upinioni, pulitica o altra ch' ella sia, d' urighjini naziunali o suciali, di ricchezza, di nascita o di qualunque altra situazioni.

Mancu si farà nisuna sfarenza partendu da u statutu puliticu, ghjuridicu o

internazionali di u paesi o u tarritoriu duva ella campa a parsona, ch' ellu sia indipendenti issu paesi o tarritoriu, o puri cunfidatu ad una antra nazioni, privu d' autunumia o cù un puteri limitatu in calchì modu.

Articulu 3

Hà dirittu ogni persona à a vita, à a libertà è à a sicurezza.

Articulu 4

In la schiavitù o in la sirvitù ùn sarà tinutu nimu; sò pruibiti a schiavitù è u cumerciu di i schiavi in qualunqua forma.

Articulu 5

Un' sarà turmintatu nimu, nè sottumissu à castichi o azzioni crudeli, inumani o vili.

Articulu 6

A so parsunalità ghjuridica, ugnunu hà dirittu à fà la ricunnoscia ignalocu.

Articulu 7

Pà a leggi tutti sò pari, è tutti anu dirittu à essa prutetti da ella senza sfarenza varuna. Anu dirittu tutti à una prutizzioni para contru à qualunqua discriminazioni chì ùn rispittaria issa dichjarazioni è contru à qualunqua chjama à fà una discriminazioni simula.

Articulu 8

Hà dirittu ogni parsona à chjamà ni di modu effettivu à i tribunali naziunali cumpitenti contru à l' atti chì ùn rispittarianu i diritti fundamintali ch' elli li ricunnoscinu a custituzioni o a leggi.

Articulu 9

Un' pò essa nimu arristatu, incarceratu o esiliatu di modu tirannicu.

Articulu 10

Hà dirittu ogni parsona, di modu paru, ch' ella sia intesa a so causa di modu ghjustu è publicu da un tribunali indipendenti ed imparziali, chì dicidarà, sia di i so diritti è obblighi, sia di a rialità di l' accusa pinali fatta contru ad ella.

Articulu 11

Ogni parsona incausata par un dilittu si cunsidareghja ch' ella hè nucenti fin ch' ella ùn hè stata purtata a prova ch' ella hè culpevuli, sicondu a leggi è ind' un prucessu publicu, duva ella avarà avutu tutti i guaranzii chì ci voli par difenda si.

Un' sara cundannatu nimu par azzioni o umissioni chì, quand' elli si sò fatti, ùn eranu un dilittu sicondu u dirittu naziunali o internaziunali. Un' si darà mancu un casticu più maiò cà quillu chì era privistu quandu ellu hè statu fattu un dilittu.

Articulu 12

Un' si pudarà intarvena di modu tirannicu in la vita parsunali di nimu, nè in la so

famiglia, nè in casa soia, nè in li so lettari, nè contru à u so unori o a so nomina. Hà dirittu ogni parsona à essa prutetta da a leggi contru à intarvinzioni o colpi simuli.

Articulu 13

Pò ogni parsona viaghjà di modu libaru è sceglia duva ella voli campà indrentu à unu Statu.

Pò ogni parsona lascià ogni paesi, puru u soiu, è vultà in lu so paesi.

Articulu 14

S' ella hè parsiguitata, ogni parsona hà u dirittu di dumandà l' asigliu è di riceva lu in l' altri paesi.

Un' si pò dumandà issu dirittu s' ella hè ricircata par via di un dilittu di dirittu cumunu, o di una azzioni ch' andaria contru à i fini è i principii di i Nazioni Uniti.

Articulu 15

Ugnunu hà dirittu à una naziunalità.

Di a so naziunalità ùn ni pò essa privu nimu, nè mancu di u dirittu di cambià ni.

Articulu 16

A' parta si da l' età d' avè i figlioli, anu u dirittu l' omu è a donna, senza varuna limitazioni par ciò ch' tocca à a razza, a naziunalità o a rilighjoni, di marità si è di custituè una famiglia. Sò pari i so diritti in lu matrimoniu, fin ch' ellu dura è s' ellu si scioglii.

Un' pò essa dicisu u matrimoniu cà cù l' accunsentu libaru è pienu di i sposi.

A famiglia hè l' elementu naturali è fundamintali di a sucità è à a sucità è à u Statu li tocca à pruteghja la.

Articulu 17

Hà dirittu à a pruprietà ogni parsona, da sola o in cumunità.

Di a so pruprietà ùn ni pò essa privu nimu di modu tirannicu.

Articulu 18

Hà dirittu ogni parsona à a libertà di pinsamentu, di cuscenza è di rilighjoni; vali à d' ch' ella hè libara di cambià a so rilighjoni o i so idej, sola o in cumunità, di modu sia publicu sia privatu, cù u insegnamentu, i prattichi, u cultu o i riti.

Articulu 19

Hà dirittu ogni individuu à a libertà d' upinioni è di sprissioni; vali à d' ch' ellu ùn devi essa turmintatu pà i so upinioni è ch' ellu pò circà, riceva è sparghja, senza primura di i fruntieri, i infurmazioni è l' idej cù tutti i modi di sprissioni.

Articulu 20

Ogni parsona hà dirittu à a libertà di riunioni è d' associu pacificu.

Un associu nimu pò essa custrettu à divintà ni membru.

Articulu 21

Hà dirittu ogni parsona à participà à a dirizzioni di l' affari publichi di u so paesi, sia da par ella, sia cù i so riprisintanti scelti di modu libaru.

Hà dirittu ogni parsona à ghjugna, in cundizioni pari cù l' altri à i funzioni publichi di u so paesi.

Da a vulintà di u populu nasci l' auturità di i puteri publichi; issa vulintà ci voli ch' ella si sprimi in alizzioni unesti ch' si devinu fà à tempi pricisi, ch' tutti ci devinu vutà di modu paru, cù u votu sicretu o di qualunque altru modu simili ch' assicuressi a libertà di u votu.

Articulu 22

Hà dirittu à a sicurezza suciali ogni parsona, cum' è membru di a sucità; hè ghjusta ch' ella possi rializà i so diritti ecunomici, suciali è culturali nicissarii à a so dignità è à u sviluppu libaru di a so parsunalità, cù u sforzu naziunali è a cuuparazioni internaziunali, sicondu l' urganisazioni è i mezi d' ogni paesi.

Articulu 23

Hà dirittu ogni parsona à u so travagliu, à sceglia lu di modu libaru, à fà lu in cundizioni ghjusti è curretti, è à essa prutetta contru à a disuccupazioni.

Anu dirittu tutti, senza sfarenza varuna, à listessa paca par listessu travagliu.

A' ch' travaglia li ci voli un pacamentu ghjustu è currettu da ch' ellu possi campà cù a so famiglia cum' ellu si devi pà a dignità cumuna, cù l' aiutu, s' ellu l' accorri, d' ogni mezu di prutizzioni suciali.

Hà dirittu ogni parsona à custituì cù l' altri i sindacati, à scriva si ind' i sindacati par difenda i so intaressi.

Articulu 24

Hà dirittu ogni parsona à u riposu è à u tempu libaru, vali à d' ch' ellu ùn devi essa troppu u so tempu di travagliu, è ch' ella devi avè i vacanzi à tempi fissi.

Articulu 25

Hà dirittu ogni parsona à un livellu di vita ch' bastessi par prucurà ad ellu stessu è à a so famiglia a saluta è u benistà, pà u più pà u mangnà, a vistitura, l' allogghju, i curi midicali è i sirvizii suciali nicissarii; hà dirittu à a sicurezza s' ella ùn hà travagliu, s' ella hè malata, inferma, veduva o anziana o in l' altri casi ch' ella pò perda i so mezi di campà par raghjoni ch' ella ùn ci hè par nulla.

A' i mammi è à i zitelli li ci voli un aiutu è una assistenza particolari. I zitelli, nati in lu matrimoniu o for di matrimoniu, ricevinu listessa prutizzioni suciali.

Articulu 26

Ogni parsona hà dirittu à l' educazioni. Devi essa di gratisi l' educazioni, almenu par

ciò ch'è toccherà a un insegnamento elementare è fondamentale. Un insegnamento elementare ha
pubblicato. Un insegnamento tecnico è professionale ci vuole a generalizzarlo; a l'alta
studii ci dev'essere potuto giungere tutti a parità, secondo il merito.

Un fine di l'educazione deve essere che ella si spanni a personalità umana da vero è
che ella pigli forza e rispetto di i diritti di l'uomo è di i libertà fondamentali.
Deve fare che essi si capiscano, che essi si accettino e che essi siano amici tutti i
nazioni e tutti i gruppi razziali o religiosi, che essi si sviluppino l'attività di i
Nazioni Unite per mantenere la pace.

A' i parenti toccherà prima a scegliere la forma d'educazione da dare a i figlioli.

Articolo 27

Ogni persona ha diritto a partecipare di modo libero a la vita culturale di la comunità, a
godersi la sua arte e a partecipare a il progresso scientifico e a l'avanzamento che ella
porta.

Ugnuno ha il diritto che essi siano protetti i interessi morali e materiali che nascono
da ogni produzioni scientifica, letteraria o artistica che ella ha e l'autori.

Articolo 28

Ogni persona ha diritto che ella regni, in la società e tra i Stati, un ordine che dessi
tutto il suo peso a i diritti e libertà che ella esprime in queste dichiarazioni.

Articolo 29

Ha i doveri l'individuo verso di la sua comunità che in ella sola si può fare lo sviluppo
libero e pieno di la sua personalità.

Esercitando i suoi diritti e godendo i suoi libertà, non ha sottomesso ugnuno a i
limitazioni da le leggi stabilite, solo da assicurare che essi siano riconosciuti e
rispettati i diritti e i libertà di l'altri, e di dare soddisfazione a i doveri giusti di a
morali, di l'ordine pubblico e di un binomio di tutti in una società democratica.

Essi diritti e essi libertà in nessun caso si potranno utilizzare contro a i fini e i
principii di i Nazioni Unite.

Articolo 30

Nessuna disposizione di queste dichiarazioni può essere capita come se ella dessi ad uno
Stato, ad un gruppo o ad un individuo un diritto qualunque d'avere una attività o
d'agire con lo scopo di fare sparire i diritti e i libertà che ci si trovano scritti.